

GALERIE JAEGER BUCHER



Vue intérieure de la galerie 5

**Exposition du 7 février au 21 mars 2009**  
**Vernissage le 7 février 2009**

**Contact Presse :**  
Véronique Jaeger  
Frédéric Marsal  
Tél. : 01 42 72 60 42 - [contact@galeriejaegerbucher.com](mailto:contact@galeriejaegerbucher.com)

Exposition YANG JIECHANG : « **On Ascension** »  
7 février - 21 mars

Vernissage 7 février 2009

La **GALERIE JAEGER BUCHER** est heureuse de présenter une exposition personnelle de l'artiste chinois **YANG Jiechang** qui se déroulera du **7 février au 21 mars 2009**.

Remarqué par la galerie dans l'exposition de Beaubourg *Les Magiciens de la Terre* au début des années 90, et exposé régulièrement depuis cette époque rue de Seine, cette exposition intitulée **On Ascension** regroupe une vingtaine d'œuvres qui retracent le cheminement de l'artiste depuis la série des *100 layers of ink* réalisées à son arrivée en France jusqu'aux toutes dernières œuvres dont le thème de *l'Ascension* prend comme sujet l'élévation et la transcendance. Néanmoins, cette série d'œuvres est constituée de signes qui se télescopent et brouillent les voies de la transcendance : à la notion d'élévation succède celle de la suspension ou de la chute, à la légèreté aérienne se mêle l'épaisseur d'un nuage atomique, à l'étendue sublime d'eaux cristallines se mêle un corps dont on ne sait trop s'il fait surface ou s'il est happé par les profondeurs abyssales. Ces compositions mouvantes ouvertes sur les agrégations paradoxales invoquent ces « espaces autres » nommés par Michel Foucault qui, entre ciel et terre, autorisent la création ; notons la signification fondamentale du nuage dans la culture populaire chinoise qui fait le lien entre le céleste et le terrestre au vu de sa forme indéfinie entre fluidité et solidité.

Les œuvres exposées au sein de cette exposition se répondent ainsi à travers les époques par le procédé de techniques traditionnelles variées : les œuvres des *100 layers of ink* sont composées de couches successives d'encre noire appliquée au même endroit du papier jusqu'à ce que cette superposition révèle des variations subtiles de lumière. Cette matière sensible en devenir permanent exprime la vision positive et confiante de l'artiste selon laquelle un individu peut influencer, à travers sa propre sublimation et intervention, le cours des événements ; toute vie ne serait pas strictement linéaire mais composée de couches autonomes (layers) dont chacune pourrait révéler ou opacifier les précédentes.

Les œuvres plus récentes *Deep Liquid*, *Self-Portrait*, *Ex Orbit*, *Burning* et *Maria* sont composées de couleurs minérales et encre appliquées sur soie, jouant également leurs effets de transparence mais cette fois dans la figuration, même si la forme se rapporte plutôt à une sensation qu'à une représentation formelle. Ainsi, selon l'artiste, *les nuages, la fumée et les fleurs blanches véhiculent l'ascension* tout autant que *les corps se déplaçant dans l'espace, flambant ou mourant sont des formes associées à une nouvelle vie possible*.

La vidéo intitulée *E. Coli project - In God we Trust*, fait suite à l'invitation récente de l'artiste par le département de Biologie de l'Université de Stanford aux Usa. Créée après l'observation au microscope de la bactérie E. Coli, elle propose au spectateur de passer d'un univers observé microscopique à celui d'un monde mouvant macroscopique, en formation et en changement perpétuels. Cette vidéo souligne notre incapacité à nous arrêter à des interprétations définies puisque même l'observation au microscope nous révèle des mondes en flux constants dont on ne peut percevoir l'échelle.

Cette exposition met en relief les fondements de l'œuvre de Yang Jiechang pour qui *l'individu et l'univers sont un et unique* et la société peut être transformée à travers la créativité de chaque individu. Son art est conçu comme un *système holistique* et ses œuvres comme un medium capable de transmettre les concepts et les valeurs qui lui sont proches, de « soulever la pensée par l'image », rejetant toutes formes d'absolutisme ou d'académisme et « absorbant la vraie vie comme elle vient, comme une part naturelle de son travail ».

Né en 1956 dans la ville cantonaise de Foshan en Chine du Sud, **Yang Jiechang** est un artiste de réputation internationale dont l'oeuvre a été exposée dans les grandes biennales et triennales d'art contemporain internationales (Biennale de Venise 2007, Force de l'art 2007, Triennales de Guangzhou 2002,2005, 2008), des expositions comme les *Magiciens de la Terre* à Beaubourg et qui vient de faire l'objet récemment d'une grande rétrospective intitulée *No Shadow Kick* au Duolun Museum of Modern Art de Shanghai en Chine. Après des études de peinture traditionnelle chinoise et de calligraphie à l'Institut d'art populaire de Foshan puis à l'Académie des Beaux-arts de Canton ainsi qu'un long apprentissage du Tao au sein du Temple des montagnes Luofu à la fin des années 80, Yang Jiechang sera invité à exposer à Paris par Jean-Hubert Martin dans la grande exposition des *Magiciens de la terre* à Beaubourg. Depuis le début des années 90, Yang Jiechang alterne entre la France, l'Allemagne et la Chine, créant des oeuvres qui peuvent être aussi bien des dessins, des peintures à l'encre, de la vidéo ou des installations.

L'exposition sera accompagnée d'un **catalogue bilingue français/anglais** avec un essai critique de Larys Frogier et des **reproductions couleurs** d'une vingtaine d'œuvres figurant au sein de l'exposition.

### **Galerie Jaeger Bucher**

5 & 7 rue de Saintonge 75003 Paris

Du mardi au samedi 11h - 19h

T : + 33(0)1 42 72 60 42

F : + 33(0)1 42 72 60 49

Email : [contact@galeriejaegerbucher.com](mailto:contact@galeriejaegerbucher.com)

[www.galeriejaegerbucher.com](http://www.galeriejaegerbucher.com)

Crédits photographiques pour toutes les images à l'exception du portrait de Yang Jiechang :  
Courtoisie Yang Jiechang & Galerie Jaeger Bucher



**Yang Jiechang**

*On Ascension - Self-Portrait*, 2008  
Couleurs minérales et encre sur soie  
257 x 147 cm



**Yang Jiechang**

*On Ascension - Ex Orbit*, 2008  
Couleurs minérales et encre sur soie  
147,5 x 263 cm



**Yang Jiechang**

*Voyage au Mexique - Wings*, 1990

Encre sur papier Xuan  
(Série 100 Couches d'Encre)

188 x 302 cm



Yang Jiechang

*E = mc<sup>2</sup> au dessus de Nagasaki*, 2005-2008  
Couleurs minérales et encre sur soie  
291 x 144 cm



**Yang Jiechang**

*E. Coli prject*, 2008

Vidéo, édition de 4 + EA

58, musique par James Ferrell

Réalisé à l'occasion de son Sterling Visiting Professorship au sein du Département de Chimie et d'études des Systèmes en Biologie à l'Université de Stanford, Californie, EUA.



Yang Jiechang à Rome au Musée Capitolini

© Martina Köppel Yang

## BIOGRAPHIE

### YANG JIECHANG

Vit et travaille à Paris et Heidelberg depuis 1989.

- 1956 Né le 16 novembre dans la ville de Foshan, Canton, dans la province de Guangdong, RP de Chine.
- 1974 - 78 Etudie à l'Institut d'Art Populaire de Foshan. Il y entreprend des recherches sur la calligraphie et les papiers collés.
- 1978 - 82 Académie des Beaux-Arts de Canton où il poursuit des études sur la peinture traditionnelle chinoise.
- 1982 - 88 Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Canton.
- 1984 – 86 Au cours de ses recherches sur l'art chinois et ses théories il est amené à prendre contact avec le bouddhisme zen et avec le taoïsme qu'il a le privilège de pratiquer au monastère de Chong Xu des monts Luofu en suivant l'enseignement de son maître Huang Tao ainsi qu'au monastère bouddhique Guangxiao de Canton.
- 1992 - 93 Boursier de la Fondation Pollock-Krasner, New York, EUA.
- 2005 Artiste visitant à Stanford University, Stanford ,Californie, EUA.
- 2008 Sterling visiting Professorship, Stanford University Medical School, Département de Chimie et de Systèmes en Biologie, Stanford, Californie, EUA.

### EXPOSITIONS PERSONNELLES (Sélection)

- 2009 *On Ascension*, Galerie Jaeger Bucher, Paris, France.\$
- 2008 *No - Shadow Kick*, Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, RP de Chine.  
*Biennale di Venezia - Tibetan Pavilion*, Edicola Notte, Rome, Italie.  
*In God We Trust*, Stanford University Medical School, Stanford, Californie, EUA.
- 2007 *The Most Beautiful Country of China*, HanArtTZ Gallery, Hong Kong, RP de Chine.
- 2006 *Tomorrow Cloudy Sky*, HanArtTZ Gallery, Hong Kong, RP de Chine.  
*Idylls*, Grace Li Gallery, Zürich, Suisse.
- 2005 *Mémoires*, Galerie Jeanne Bucher, Paris, France.  
*Hei Ji Sheng Xiang*, Shenzhen Painting Institute, Shenzhen, RP de Chine.

- Who Occupies the Space?* , Isola d'Arte, Milan, Italie.
- 2003 *Lookchat*, Centre A, Vancouver, BC, Canada.  
*For Emily*, 4A Gallery, Sydney, Australie.
- 2002 *Der längste Tag*, Kunstverein Nürtingen, Nürtingen, Allemagne.
- 2001 *French May*, Hong Kong University Museum, Hong Kong, RP de Chine.  
*Enlightened Blackness*, Alice King Gallery, Taipei, Taiwan.  
*Double View*, Galerie Jeanne Bucher, Paris, France.  
*100 Layers of Ink* ,Cherng Piing Gallery, Taipei, Taiwan.  
Institut Français, Frankfurt, Allemagne.
- 2000 *You - Double view*, Project Room, ARCO 2000, Madrid, Espagne.
- 1999 *Another Turn of the Screw*, Galerie de la Central Academy of Fine Arts, Beijing, RP de Chine.  
*Rebuild Dong Cunrui*, Cherng Piing Gallery, Taipei, Taiwan.
- 1998 *Your Customs - Our Customs*, Altes Zollamt, Frankfurt, Allemagne.  
*Yang Jiechang – Dong Cunrui*, Librairie Borges, Canton, RP de Chine.
- 1996 Galerie Jeanne Bucher, Paris, France.
- 1995 Galerie Samuel Lallouz, Montréal, QC, Canada.  
Galerie Alice Pauli, Lausanne, Suisse.  
*Art Cologne*, Galerie Jeanne Bucher, Cologne, Allemagne.
- 1994 Espace d'Art Contemporain Le Faubourg, Strasbourg, France.  
Galerie Jeanne Bucher, Paris. France.
- 1993 *Rencontres dans un couloir*, happening dans l'appartement de Hou Hanru, Paris, France.  
Galerie Lauter, Mannheim, Allemagne.
- 1992 *Troisième demeure mondiale*, Frankfurt, Allemagne.  
Galerie Jeanne Bucher, Paris, France.  
Turbulence Gallery, New York, EUA.
- 1991 Frith Street Gallery, Londres. Royaume Uni.
- 1990 *Voyage au Mexique*, Centro Cultural Arte Contemporaneo, Ville du Mexique, Mexique.  
*Salon de Mars*, Galerie Jeanne Bucher, Paris, France.

Galerie Jeanne Bucher, Paris. France.

1988 *Milky Way Exhibition N° 9*, Central Park Gallery, Canton, RP de Chine.

#### EXPOSITIONS DE GROUPE (Sélection)

2009 *time versus fashion*, Kunstverein Nürtingen, Nürtingen, Allemagne

2008 *Onda Anomala - Manifesta 7*, Trento, Italie.

*Too early for vacation*, RV&A, Limerick, Irlande.

*3rd Guangzhou Triennial*, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, RP de Chine.

*Expansion - Résonance*, Galerie Jaeger Bucher, Paris, France.

*Our future*, projet spécial, UCCA, Beijing, RP de Chine.

*Eurasia, ShContemporary 2008*, Shanghai Art Fair, projet spécial avec Santomatteo, Shanghai, RP de Chine.

2007 *Istanbul Biennial*, Istanbul, Turquie.

*Metamorphosis - The Generation of Transformation in Chinese Contemporary Art*, Tampere Art Museum, Tampere, Finlande.

*Made in China*, Louisiana Museum, Copenhague, Danemark.

*Gu Dexin, Yang Pei-Ming, Yang Jiechang*, Red Mansions Foundation, Londres, Royaume-Uni.

*New Wave '85*, UCCA, Beijing, RP de Chine.

2006 *Liverpool Biennial*, Liverpool, Royaume-Uni.

*Laboratoires pour un avenir incertain, La Force de l'Art - Première Triennial de Paris*, Paris, France.

*La rivoluzione siamo noi*, Isola Art Center, Milan, Italie.

*Micro-Macro Politics*, Macao Art Museum, Macao.

*Taste ; 5th Shenzhen International Ink Painting Biennial*, Shenzheng, RP de Chine.

*Capolavoro*, Palazzo di Primavera, Terni, Rome, Italie.

*Infiltration – Idylls and Visions*, Guangdong Museum of Art, RP de Chine.

*Surplus Value*, Tang Contemporary Art Centre, Beijing, RP de Chine.

*Accumulation*, Tang Contemporary Art Centre, Beijing, RP de Chine.

2005 *Beyond*, Second Guangzhou Triennial, Guangzhou, RP de Chine.

*Emergency Biennial*, Palais de Tokyo, Paris, France.

- Layered Landscapes - Works by Yan Lei and Yang Jiechang*, Stanford Art Gallery, Stanford, Californie, EUA.
- Experimental Ink*, Museum of the University of Science, Taipei et Taichung, Taiwan.
- 2004 *La Nuit Blanche*, Paris, France.
- Le moine et le démon*, Musée d'Art Contemporain de Lyon, Lyon, France.
- Stop over Hong Kong*, HanArtTZ Gallery, Hong Kong, RP de Chine.
- A l'est du sud de l'ouest*, Villa Arson, Nice/Credac Sète, France.
- GAP*, Heidelberger Kunstverein, Heidelberg, Allemagne.
- Odyssey(s) 2004*, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, RP de Chine.
- All Under Heaven*, Muhka, Anvers, Belgique.
- 2003 *Zone of Urgency*, Biennale di Venezia, Venise, Italie.
- Shenzhen Ink Painting Biennial*, Shenzhen Painting Institute, RP de Chine.
- The Fifth System - 5th International Shenzhen Sculpture Exhibition*, Shenzhen, RP de Chine.
- 2002 *Pause – Kwangju Biennial*, Kwangju, Corée du Sud.
- Guangzhou Triennale*, Guangzhou, RP de Chine.
- Variations of Ink*, Chambers Fine Arts, New York, EUA.
- First Chengdu Biennial*, Chengdu, RP de Chine.
- 2001 *20 Main Chinese Painters*, National Gallery Beijing , Shanghai Art Museum, Chengdu Art Museum, Canton Art Museum, RP de Chine.
- China 20 Years of Ink Experiment*, Guangdong Museum of Art, Guangdong, RP de Chine.
- Centre de Refuge*, CipM - Centre International de Poésie, Marseille, France.
- 2000 *Paris pour Escale*, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, Paris, France.
- Continental Shift*, Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain, Liège, Belgique.
- A Portrait*, Galerie Agnès B., New York, EUA.
- Fuori Uso - The bridges*, Pescara, Italie.
- 1999 *Asiart 99 - Biennale d'arte contemporanea*, Museo d'Arte Contemporanea di Genova, Gènes, Italie.
- Art in March - Legend 99*, Nantou, Taiwan.
- 1998 *2nd International Shanghai Biennial* , Shanghai, RP de Chine.
- 4696 – 1998*, Lehman Maupin Gallery, New York, EUA.

- Les magiciens de la terre*, Anina Nosei Gallery, New York, EUA.
- 1997 *In Between Limits*, Sonje Museum of Contemporary Art, Kyongju, Corée du Sud.
- 1996 Heidelberger Kunstverein, Heidelberg, Allemagne.
- 1995 *West-östliche Kontakte, Yang Jiechang, Young-Hyang Lee, Teruko Hiramatsu*,  
Heidelberger Kunstverein, Heidelberg, Allemagne.
- Hölderlinturm*, (avec Andreas Schmid), Tübingen, Allemagne.
- FIAC, Galerie Jeanne Bucher, Grand Palais, Paris. France.
- 1994 *Out of the Centre*, Museum of Modern Art, Pori, Finlande.
- 1993 *Coalition*, Centre for Contemporary Arts, Glasgow, Royaume Uni.
- Silent Energy*, Museum of Modern Art, Oxford, Royaume Uni.
- Construction in Process Nr. 4 - My Home is your Home*, The Artists' Museum, Lodz,  
Pologne.
- 1992 The Artists' Museum, Lodz, Pologne.
- History of the Rocket, The Tree of Life - A Journey to Asian Contemporary Art*, Saitama  
Museum of Modern Art, Saitama, Japon.
- 1991 *Exceptional Passage*, Museum City Project, Fukuoka, Japon.
- 1990 *Chine demain pour hier*, Pourrières, France.
- FIAC, Galerie Jeanne Bucher, Grand Palais, Paris, France.
- 1989 *Les magiciens de la terre*, Centre Georges Pompidou, Paris, France.
- Chinese Avant-garde Art*, Fine Arts National Gallery, Beijing, RP de Chine.
- Blackness*, HanArt Gallery 2, Hong Kong, RP de Chine et Taipei, Taiwan.
- FIAC, Galerie Jeanne-Bucher, Grand-Palais, Paris.
- Today*, Galerie Tokyo, Tokyo, Japon.